



ВИХРЬ

ПАСПОРТ

ПЕРФОРАТОР



П-550К
П-650К
П-800К
П-800К-В
П-900К
П-1200К-М

Оглавление

1. Общие сведения	4
2. Технические характеристики	4
3. Устройство и комплектация	5
4. Принцип работы.....	6
5. Подготовка к работе и порядок работы.....	7
6. Общие правила безопасности	8
7. Дополнительные правила безопасности.....	9
8. Обслуживание и ремонт.....	10
9. Утилизация.....	10
10. Служба технической поддержки	10
11. Сервисные центры	11
12. Гарантийные обязательства.....	13
13. Гарантийный талон	14

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор электроинструмента «Вихрь».

Изделия под торговой маркой **Вихрь** постоянно совершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления.

1. Общие сведения

1.1 Перфоратор - сверлильная машина, предназначенная для ударного сверления в кирпиче, бетоне и каменной породе, а так же для сверления древесины, металлов, керамики и синтетических материалов без ударов.

1.2 Перфоратор предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запылённости воздуха.

2. Технические характеристики

Модель	П-550К	П-650К	П-800К	П-800К-В	П-900К	П-1200К-М
Напряжение сети	220В~50 Гц	220В~50 Гц	220В~50 Гц	220В~50 Гц	220В~50 Гц	220В~50 Гц
Номинальная мощность	550 Вт	650 Вт	800 Вт	800 Вт	900 Вт	1200 Вт
Частота вращения	0-1000 об/мин	0-1000 об/мин	0-850 об/мин	0-1100 об/мин	0-800 об/мин	0-742 об/мин
Максимальный диаметр сверления: сталь, бетон, дерево	12 мм, 20 мм, 30 мм	12 мм, 20 мм, 30 мм	13 мм, 20 мм, 30 мм	13 мм, 24 мм, 40 мм	13 мм, 26 мм, 40 мм	38 мм (бетон), 40 мм (дерево)
Частота ударов	0-3900 уд/мин	0-3900 уд/мин	0-4700 уд/мин	0-5200 уд/мин	0-5200 уд/мин	0-3750 уд/мин
Тип хвостовика	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX
Энергия удара	1,5 Дж	1,5 Дж	2,15 Дж	2,5 Дж	2,6 Дж	9 Дж
Регулировка частоты	Есть	Есть	Есть	Нет	Есть	Нет
Реверс	Есть	Есть	Есть	Нет	Есть	Нет
Режим сверления	Есть	Есть	Есть	Есть	Есть	Нет
Режим сверления с ударом	Есть	Есть	Есть	Есть	Есть	Есть
Режим удара	Нет	Нет	Есть	Есть	Есть	Есть
Настройка углового положения инструмента	Нет	Нет	Есть	Есть	Нет	Есть
Вес нетто	2,3 кг	2,3 кг	3 кг	2,9 кг	3,3 кг	8 кг

3. Устройство и комплектация

3.1 В стандартный комплект поставки машины входят:

Перфоратор 1 шт.

Ограничитель глубины сверления 1 шт.

Боковая рукоятка 1шт.

Паспорт 1 шт.

Упаковка 1 шт.

Кейс пластмассовый 1 шт.

Дополнительно в комплект поставки машины могут быть включены:

Бур 1 шт.

Долото 1 шт.

Смазка для хвостовиков (Для модели П-1200К-М).

3.2 Описание



1. Боковая рукоятка
2. Крепление ограничителя глубины сверления
3. Пылезащитный колпачок
4. Крепежный рукав
5. Кнопка фиксации выключателя
6. Механизм регулировки скорости
7. Клавиша «Вкл» / «Выкл»
8. Переключатель реверса
9. Переключатель режимов работы

4. Принцип работы





4.1 Включение перфоратора осуществляется нажатием на клавишу выключателя (7). Кнопка (5) обеспечивает фиксацию выключателя в положении **«Включено»**. Количество оборотов и ударов в минуту можно установить силой нажатия на кнопку выключателя (кроме модели П-800К-В, П-1200К-М)

4.2. Рабочий инструмент (бур, пика и др.) устанавливается и фиксируется в приемном устройстве перфоратора с помощью хвостовика.

4.3 Перфоратор снабжен предохранительной муфтой, отключающей вращение инструмента при его заклинивании. Для восстановления функции вращения необходимо освободить инструмент от заклинивания.

ВНИМАНИЕ! *Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что клавиша выключателя (7) работает надлежащим образом и возвращается в положение «Выкл», если его отпустить.*

4.4 Режим работы

	Сверление
	Сверление с ударом (бурение)
	Удар (долбление, штробление)
	Настройка углового положения инструмента

ВНИМАНИЕ! *Менять положение переключателя (9) можно лишь после полной остановки двигателя.*

4.5 Регулировка и настройка. Реверс

Перфоратор имеет возможность изменения направления вращения инструмента (реверс) на противоположное с помощью специального переключателя на корпусе.

4.5 Установка инструмента.

Надавить на крепежный рукав, инструмент с хвостовиком вставить в отверстие патрона без усилия и слегка провернуть вокруг своей оси так, чтобы шлицы патрона совпали с пазами хвостовика, затем вставить инструмент до упора и отпустить. Крепежный рукав предотвращает самопроизвольное выпадение инструмента из патрона.

4.6 Настройка углового положения ударного инструмента.

Вставить ударный инструмент в патрон. Переключатель (9) установить в положение «настройка углового положения инструмента» и повернуть инструмент в требуемое положение. Затем

переключатель (9) установить в положение «долбление» - инструмент фиксируется в нужном положении.

4.7 Установка глубины обработки.

С помощью ограничителя глубины обработки можно установить требуемую глубину сверления. Для этого нажмите кнопку крепления ограничителя, выставите требуемый размер обработки (расстояние от вершины сверла/бура до конца ограничителя).

4.8 Использование дополнительной рукоятки.

Для установки боковой рукоятки (1) ослабьте хомут вращением ручки против часовой стрелки, затем установите рукоятку на машину в желаемом угловом положении и зафиксируйте ее вращением ручки по часовой стрелке.

ВНИМАНИЕ! Следует всегда использовать поставляемую с машиной дополнительную рукоятку. Потеря контроля над машиной может привести к травме.

5. Подготовка к работе и порядок работы

5.1 Перед началом использования перфоратора необходимо:

- осмотреть и убедиться в отсутствии внешних повреждений;
- после транспортировки в зимних условиях перед включением выдержать при комнатной температуре до полного высыхания водного конденсата;
- после длительного перерыва (особенно при эксплуатации в условиях низких температур), необходимо прогреть перфоратор работой на холостом ходу в течении 10 минут.

5.2 Приступая к работе, следует:

- установить инструмент согласно пункту 5.3, предварительно нанеся на хвостовки инструмента специальную смазку для буров;
- установить боковую рукоятку в удобное для работы положение;
- проверить исправность используемого инструмента;
- выставить и зафиксировать ограничитель глубины обработки;
- проверить правильность и четкость срабатывания выключателя;
- с помощью переключателя (9) установить необходимый режим работы;
- опробовать работу перфоратора на холостом ходу в течение 10-15 секунд (также после замены инструмента).

5.3 Во время работы:

- периодически выводите бур из отверстия для удаления шлама из зоны бурения;
- следите за состоянием инструмента и его нагревом;
- обеспечьте эффективное охлаждение инструмента и отвод продуктов обработки из зоны обработки, не перекрывайте вентиляционные отверстия на корпусе;
- оберегайте перфоратор от воздействия интенсивных источников тепла и химически активных веществ, а так же от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь корпуса;
- не допускайте механических повреждений перфоратора (падений, ударов и т.п.);
- не допускайте перегрева наружных частей перфоратора. При чрезмерном нагреве прекратить работу до остывания поверхности перфоратора;
- выключайте перфоратор с помощью выключателя перед отсоединением от сети электропитания.

5.4 По окончании работы:

- отсоедините перфоратор от электросети, убедившись, что выключатель находится в положении «Выключено»;
- очистите перфоратор и дополнительные принадлежности от грязи;
- обеспечьте хранение перфоратора при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%;
- при длительных перерывах в работе смажьте патрон слоем консервационной смазки;
- периодически очищайте мягкой щеткой и пылесосом вентиляционные отверстия.

6. Общие правила безопасности

Ручной электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Строго соблюдайте следующие правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе. Используйте изделие только по его прямому назначению, указанному в паспорте.

Вовремя проводите необходимое обслуживание. Любое изменение или модификация инструмента запрещается, так как это может привести к поломке и/или травмам.

Если Вы не имеете навыков в работе с устройством, настоятельно рекомендуется предварительно проконсультироваться у специалиста или опытного пользователя.

Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

6.1 Проверка устройства.

Каждый раз перед использованием устройства необходимо произвести его наружный осмотр на предмет отсутствия повреждений, надежности крепления узлов и деталей, целостности шнура питания.

ВНИМАНИЕ! Не допускается работа при любых неисправностях устройства! Отключите устройство от источника электропитания перед проведением любых регулировок, технического обслуживания, или при хранении.

6.2 Безопасность рабочего места.

Убедитесь в безопасности рабочего места: оно должно быть чистым и хорошо освещённым.

6.3 Рабочая форма.

Используйте защитный головной убор при работе. Надевайте маску или респиратор при работе с пылеобразующими материалами. Всегда носите защитные очки.

6.4 Электропитание.

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному в технических характеристиках. Пониженное напряжение может привести к перегрузке инструмента. Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную электрическую изоляцию и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ВНИМАНИЕ! Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе инструментом.

Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

6.5 Отключение.

Отключайте инструмент при перерывах в работе, транспортировке и чистке.

6.6 Будьте начеку.

Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма. Избегайте попадания любых частей тела в движущиеся детали инструмента во время выполнения рабочих операций.

Не оставляйте ручной электроинструмент без присмотра во время работы механизма.

Запрещено работать инструментом под воздействием алкоголя или лекарств, которые могут повлиять на скорость вашей реакции.

Не работайте с инструментом, когда Вы устали или не имеете возможности контролировать рабочий процесс.

Будьте внимательны весь период работы.

Не лейте воду на кожух мотора и, особенно на вентиляционные отверстия.

Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для чистки устройства.

7. Дополнительные правила безопасности

7.1 Всегда следите за устойчивым положением ног. При работе на высоте убедитесь в отсутствии кого-либо под Вами.

7.2 Держите инструмент крепко обеими руками. Всегда используйте боковую рукоятку.

7.3 При работе в стенах и полах, где могут находиться провода электрического тока под напряжением, не прикасайтесь к металлическим частям инструмента, во избежание поражения током. Держите инструмент только за изолированные поверхности.

7.4 Не прикасайтесь к сверлу сразу после сверления. Оно может быть очень горячими, что приведет к ожогам.

7.5 При использовании алмазной коронки для мокрого бурения, всегда используйте заземление и устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от поражения электрическим током.

8. Обслуживание и ремонт

8.1 Регулярно проверяйте инструмент на предмет механических повреждений/поломок, на общее состояние электроинструмента, которое может влиять на его работу.

8.2 Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров.

8.3 Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

9. Утилизация

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

10. Служба технической поддержки

E-mail: support@vihr.su

Web site: www.vihr.su

Представленная эксплуатационная документация содержит минимально необходимые сведения для применения изделия. Предприятие-изготовитель вправе вносить в конструкцию усовершенствования, не изменяющие правила и условия эксплуатации, без отражения их в эксплуатационной документации. Все замечания и вопросы по поводу информации, приведенной в документации, направлять по указанному адресу электронной почты.

11. Сервисные центры

- **Астрахань**, ул. Рыбинская, д.3, тел.: (8512) 48-27-57.
- **Архангельск**, Окружное шоссе, д.6, тел.: (8182) 42-05-10.
- **Барнаул**, ул. Цеховая, д.58, оф 24, тел: (3852) 61-71-11.
- **Белгород**, ул. Константина Заслонова, д. 92, тел: (4722) 217-585.
- **Братск**, Центральный жилой р-н, ул. Коммунальная, д. 1А, 4 терминал, 13 павильон, тел: (3953) 350-757, 8-914-939-23-72.
- **Брянск**, ул. 2-ая Почепская, д. 34А, тел: (4832) 58-01-73.
- **Великий Новгород**, ул. 3-я Сенная, д.2А, тел: (8162) 940-035.
- **Владимир**, ул. Мещерская, д.1, тел: (4922) 444-084.
- **Волгоград**, проспект Ленина д.69 "А" первый этаж, тел.: (8442) 73-49-02, 72-83-15.
- **Воронеж**, ул. Острогжская, 73, тел: (4732) 36-46-35, 47-00-50, 76-11-21.
- **Екатеринбург**, ул. Походная, д.81, склад 18, тел.: (343) 295-80-46, 295-80-47, 8-912-652-00-06.
- **Екатеринбург**, ул. Д. Зверева, д 31Е, офис 31, тел.: (343) 216-76-90.
- **Иркутск**, ул. 1-ая Красноказачья, д.115 "Б", оф.:423, тел: (3952) 70-71-62.
- **Казань**, ул. Поперечно-Авангардная, д.15, тел: 8 (843) 278-47-70.
- **Калининград**, ул. Железнодорожная, д.12, тел: (4012) 76-36-09.
- **Калуга**, ул. Промышленная, д.36а, стр.7, тел: (4842) 530-968.
- **Кемерово**, ул. Камышенская, д.3А, тел: (3842) 33-61-75.
- **Киров**, ул. Потребкооперации, д.17, тел: (8332) 56-74-39, 73-19-75.
- **Кострома**, ул. Костромская, д. 101, тел: (4942) 49-21-14.
- **Краснодар**, ул. Темрюкская, д.58, тел: (861) 222-56-58, 210-11-19.
- **Красноярск**, ул. Северное шоссе, 7а, тел:(391) 293-56-69.
- **Курган**, ул. Ястржемского, д.42В, тел: (3522) 602-620, 602-621.
- **Курск**, ул. 50 лет Октября, д.130, тел: (4712) 57-40-94.
- **Липецк**, ул. Парковая, стр.1, тел: (4742) 43-19-22.
- **Магнитогорск**, ул. Вокзальная, д.100, тел: (83519) 22-04-09, 8-919-342-82-12.
- **Махачкала**, ул. Первомайская, д.13, тел: 8-903-469-42-55, 8-928-529-76-18.
- **Москва**, Внутренний проезд, д. 8, строение 4, тел.: (495) 318-05-57.
- **Москва**, Дмитровское шоссе, д. 60 "А", тел.: (495) 968-85-70.
- **Москва**, Дубнинская, д. 75 А, строение 7, тел.: (495) 592-45-56.
- **Москва**, ул. Литовский бульвар, д.22, ТД "Ясенево", тел.: (916) 311-40-99
- **Мурманск**, ул. Домостроительная, д. 6, склад № 10, тел.: (8152) 62-77-39, 8-960-020-46-83.
- **Набережные Челны**, база Ринкам-Н (вдоль автодороги М-7 за АЗС Лукойл в сторону Нового города), тел.: (8552) 330-965, 330-964.
- **Нефтеюганск**, 5-й микрорайон, д.5, тел: (3463) 227-999.
- **Нижний Новгород**, ул. Вятская, д.41, тел: (831) 437-17-04.
- **Нижний Тагил**, ул. Балакинская, д.2, офис 1, тел.: (3435) 377-349
- **Новокузнецк**, ул. Шебелинская, д.18, к.1, тел: (3843)-73-46-50.
- **Новосибирск**, ул. Фрунзе, д.19, тел: (383) 224-84-07, 287-37-23.
- **Омск**, ул. Дмитриева, д.18, тел: (3812) 72-99-50.
- **Оренбург**, ул. Монтажников, д.26, тел: (3532) 40-83-27.
- **Орёл**, Московское шоссе, д.137, к.1, литер А, тел: (4862) 36-90-60.
- **Орск**, ул. Союзная, д.3, строение В8, склад 3, тел: (3537) 20-30-35.
- **Пенза**, ул. Измайлова, д.17а, тел: (8412) 56-23-16, 66-01-88.
- **Пермь**, ул. Комсомольский проспект, д.98, оф.33 тел.: (342) 298-30-08.
- **Пятигорск**, ул. Ермолова, д.32а, тел: (928) 328-75-16.
- **Ростов-на-Дону**, пр.40-летия Победы, д.75, офис 6, тел: (863) 269-27-14, 257-79-77, 269-99-26.
- **Рязань**, ул. Зубковой, д. 8а (завод Точинвест), 3 этаж, офис 6, тел.: (4912) 30-13-22.

- **Самара**, ул. Авиационная, д.1 лит.А, офис 45, тел: (846) 276-33-05.
- **Санкт-Петербург**, ул.Крыленко, д.1 лит.А, оф.№13, тел: (812) 384-66-37.
- **Санкт-Петербург**, ул.Обручевых, д.5 (территория ОАО "СФЕРА") тел: (812) 309-73-78, 8 (911) 723-62-73.
- **Санкт-Петербург**, ул.Расстанная, д.27, тел: (812) 766-32-85.
- **Саранск**, ул. Пролетарская, д.130, база Комбината "Сура", здание Центр Сварки тел.: (8342) 22-28-39
- **Саратов**, ул. Огородная, д.162, тел:(8452) 96-90-19, 96-90-20, 96-90-70.
- **Симферополь**, 9 км Московского шоссе, база "WEST", тел: (093)-91-69-685.
- **Смоленск**, ул. Кашена, д.23, тел: (4812) 29-40-94.
- **Сочи**, ул. Гастелло, д.23А, тел: (8622) 46-02-37.
- **Ставрополь**, Михайловское шоссе, д. 5, тел.: (8652) 500-726, 500-727, 28-03-11.
- **Стерлитамак**, ул. Западная, д.18, литер А тел.: (3473) 333-707.
- **Сургут**, ул. Базовая, д. 20, тел.: (3462) 310-897, 8-963-492-28-97.
- **Тамбов**, Успенская площадь, д.1, тел: (4752) 72-88-08, 8-964-130-85-73.
- **Тверь**, ул. Александра Завидова, д.13/12, тел: (4822) 631-023.
- **Томск**, ул. Мостовая, д.32, пом.27 тел: 8-952-801-05-17.
- **Тольятти**, ул. Коммунальная, д.23, стр.2 тел: (8482) 270-278.
- **Тула**, ул. Марата, д. 100, тел: (4872) 385-344.
- **Тюмень**, ул. Судостроителей, д.16, тел: (3452) 69-62-20.
- **Удмуртская Республика**, Завьяловский р-н, д. Пирогово, ул. Торговая, д.12, тел: (3412) 62-33-11.
- **Улан-Удэ**, ул. 3-я Транспортная, д.5, тел: (3012) 55-31-75.
- **Ульяновск**, ул. Урицкого, д.25/1, склад №2, тел: (8422) 27-06-30, 27-06-31.
- **Уфа**, ул. Бакалинская, 9 тел.: (347) 229-43-29.
- **Хабаровск**, ул. Индустриальная, д. 8а, тел: (4212) 54-44-68.
- **Чебоксары**, Базовый проезд, д.15, тел: (8352) 28-63-99, 21-41-75.
- **Челябинск**, ул. Морская, д.6, тел: (351) 222-43-15, 222-43-16.
- **Череповец**, ул. Осенняя, д. 10, офис 306, тел: (8202) 29-31-50.
- **Ярославль**, Ленинградский пр-кт, д.27, тел: (4852) 33-89-75, (4852) 67-20-32
- **Казахстан**, г. Алматы, Илийский тракт 37, офис 7, тел: 8(727)239 91 54, 385-03-97.

Дорогой покупатель!

Мы выражаем Вам огромную признательность за Ваш выбор. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло Вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам.

12. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок эксплуатации электроинструмента “Вихрь” - 1 год. Моментом начала эксплуатации считается дата, указанная организацией-продавцом в гарантийном талоне.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящим гарантийными обязательствами при покупке изделия и проследите за тем, чтобы гарантийный талон был заполнен надлежащим образом торговой организацией.

Производитель гарантирует работоспособность изделия в течении всего гарантийного срока. Гарантия распространяется на недостатки изделия, вызванные дефектом производства или материалов. Гарантия действует лишь в случаях, когда эксплуатация и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с указаниями паспорта. Претензии по качеству изделия принимаются только при условии, что недостатки обнаружены и претензии заявлены в течение установленного гарантийного срока со дня продажи.

Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях:

- при отсутствии гарантийного талона;
- гарантийный талон не оформлен соответствующим образом – не принадлежит представленному изделию, в талоне нет даты продажи или подписи продавца или печати торговой организации;
- по истечении срока гарантии;
- при самостоятельном вскрытии (попытке вскрытия) или ремонте изделия вне гарантийной мастерской (нарушены пломбы, сорваны шлицы винтов, корпус редуктора установлен неверно и т.п.);
- если деталь, которая подлежит замене, относится к расходным материалам (щётки, ремни, смазки).

Гарантийные обязательства производителя не распространяются на изделие:

- с повреждениями или неисправностями, возникшими в результате использования с нарушениями требований эксплуатации паспорта изделия, использования не по назначению, а также естественного износа узлов и деталей, вызванного интенсивной эксплуатацией машины;
 - при сильном загрязнении инструмента, как внешнем, так и внутреннем, ржавчине (выявляются при диагностике в сервисном центре);
 - при перегрузке или заклинивании (одновременный выход из строя ротора и статора или обеих обмоток статора; выявляется при диагностике в сервисном центре);
 - при механическом повреждении корпуса, сетевого шнура или вилки;
 - с неисправностями, возникшими полностью или частично, прямо или косвенно вследствие установки или замены деталей, либо установки дополнительных деталей или изменения конструкции изделия;
- Изготовитель не дает гарантию на оснастку и другие принадлежности (патроны сверлильные, гайки, цанги, пилки, буры, крепления режущего инструмента, аккумуляторные батареи, зарядное устройство, шлифовальные подошвы, ножки и т.д.).

Ответственность по настоящей гарантии ограничивается указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом.

13.Гарантийный талон

Перфоратор _____

зав № _____

модель _____

Дата продажи _____

Наименование и адрес торговой организации _____

м.п.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен. Продукция получена в полной комплектации. Претензий к внешнему виду не имею.

ФИО и подпись покупателя

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

ОТК изготовителя

М.П.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

ОТК изготовителя

М.П.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

ОТК изготовителя

М.П.

Для заметок

Ред.2